

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2007 Nr. 196

---

---

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Chili inzake wederzijdse administratieve bijstand ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving en de voorkoming, opsporing en bestrijding van inbreuken op de douanewetgeving; 's-Gravenhage, 15 juni 2005*

B. TEKST

De Engelse en de Nederlandse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 2005, 191.

---

Op 30 augustus 2007 is bij briefwisseling een verdrag tot stand gekomen dat de gelding van het onderhavige verdrag uitbreidt tot de Nederlandse Antillen. De Engelse en de Nederlandse tekst<sup>1)</sup> van het bij briefwisseling tot stand gebrachte uitbreidingsverdrag luiden als volgt;

**Nr. I**

EMBASSY OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

Santiago, 10 August 2007

No. STG/is-2007

Your Excellency,

---

<sup>1)</sup> De Spaanse tekst is niet afgedrukt.

Hereby I present my compliments to you and I have the honour to refer to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Chile on mutual administrative assistance for the proper application of customs law and for the prevention, investigation and combating of customs offences, signed at The Hague on 15 June 2005 (hereinafter referred to as “the Agreement”).

The Government of the Kingdom of the Netherlands proposes that, in accordance with Article 19, paragraphs 2 and 3, of the Agreement, the application of the Agreement shall be extended to the Netherlands Antilles, subject to the following.

1. For the Kingdom of the Netherlands, as regards the Netherlands Antilles, the term “customs administration” shall mean the central administration responsible for the implementation of customs laws, including the assessment of customs duties, charges and other taxes.

2. The second sentence of Article 2, paragraph 5, of the Agreement shall apply only to the Netherlands Antilles insofar as the bilateral and multilateral treaties referred to therein apply to this part of the Kingdom of the Netherlands.

3. The requirements of national law in the sense of Article 15, paragraph 3, shall as regards the Netherlands Antilles, include Chapter 3 of the Kingdom Act on mutual administrative assistance in customs matters, until such time as legal and administrative provisions adopted by the Netherlands Antilles come into force.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Chile, I have the further honour to propose that this Note and your Ministry’s reply shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Chile which shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt of the last notification in which one of the Parties informs the other Party that the formalities required for the entry into force have been complied with.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Your Excellency, the assurance of its<sup>1)</sup> highest consideration.

HANS VAN NIEUWKERK  
Chargé d’Affaires

*His Excellency*  
*Mr. Alejandro T. Foxley Rioseco*  
*Minister of Foreign Relations*  
*Santiago de Chile*

---

<sup>1)</sup> Redactie Tractatenblad: lees “my”

**Nr. I**

## AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

Santiago, 10 augustus 2007

No. STG/is-2007/158

Excellentie,

Bij deze bied ik u mijn complimenten aan en heb ik de eer te verwijzen naar het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Chili inzake de wederzijdse administratieve bijstand ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving en de voorkoming, opsporing en bestrijding van inbreuken op de douanewetgeving, ondertekend te 's-Gravenhage op 15 juni 2005 (hierna te noemen „het Verdrag”).

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden stelt voor, in overeenstemming met artikel 19, tweede en derde lid, van het Verdrag, de toepassing van het Verdrag uit te breiden tot de Nederlandse Antillen, met inachtneming van het volgende.

1. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, wordt, voor wat betreft de Nederlandse Antillen, onder „douaneadministratie” verstaan: de centrale autoriteit die verantwoordelijk is voor de toepassing van de douanewetgeving, met inbegrip van de vaststelling van de douanerechten, heffingen en andere belastingen.

2. De tweede zin van artikel 2, vijfde lid, van het Verdrag is uitsluitend van toepassing op de Nederlandse Antillen, voor zover de aldaar genoemde bilaterale en multilaterale verdragen van toepassing zijn op dit deel van het Koninkrijk der Nederlanden.

3. Wat de Nederlandse Antillen betreft, omvatten nationale wettelijke bepalingen in artikel 15, derde lid, ook hoofdstuk 3 van de Rijkswet inzake wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken, tot het tijdstip waarop de wettelijke en administratieve bepalingen die door de Nederlandse Antillen worden aangenomen, in werking treden.

Indien het bovenstaande voorstel aanvaardbaar is voor de Regering van de Republiek Chili, heb ik de eer voor te stellen dat deze Nota en het antwoord van uw Ministerie een verdrag vormen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Chili, dat in werking zal treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ontvangst

van de laatste kennisgeving waarin één van de Partijen mede deelt aan de andere Partij dat aan de benodigde formaliteiten voor de inwerking-treding is voldaan.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om u de hernieuwde verzeke-ring van mijn bijzondere hoogachting te geven.

HANS VAN NIEUWKERK  
Tijdelijk Zaakgelastigde

*Zijne Excellentie de heer  
Alejandro T. Foxley Rioseco  
Minister van Buitenlandse Betrekkingen  
Santiago de Chile*

---

**Nr. II**

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Santiago, 30 August 2007

No. 13310

Your Excellency,

Hereby I have the honour to acknowledge receipt of your Note dated August 10, 2007, which reads as follows:

(As in Nr. I)

Moreover, I have the honour to confirm, in the name of the Republic of Chile, that the above proposal is acceptable and that Your Excellency's Note and this Note in reply shall constitute an Agreement between the Republic of Chile and the Kingdom of the Netherlands which shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt of the last notification in which one of the Parties informs the other Party that the formalities required for the entry into force have been complied with.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

ALEJANDRO FOXLEY RIOSECO  
Minister of Foreign Relations

*His Excellency  
Hans van Nieuwkerk  
Chargé d'Affaires  
Embassy of the Kingdom of the Netherlands*

---

**Nr. II**

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Santiago, 30 augustus 2007

No. 13310

Excellentie,

Bij deze heb ik het genoegen de ontvangst te bevestigen van uw nota d.d. 10 augustus 2007, die als volgt luidt:

(Als in Nr. I)

Ik heb de eer te bevestigen, in naam van de Republiek Chili, dat het bovenstaande voorstel aanvaardbaar is, en dat de nota van Uw Excellentie en deze antwoordnota een verdrag vormen tussen de Republiek en het Koninkrijk der Nederlanden, dat in werking zal treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ontvangst van de laatste kennisgeving waarin één van de Partijen mededeelt aan de andere Partij dat aan de benodigde formaliteiten voor de inwerkingtreding is voldaan.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om u de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting te geven.

ALEJANDRO FOXLEY RIOSECO  
Minister van Buitenlandse  
Betrekkingen

*Zijne Excellentie de heer  
Hans van Nieuwkerk  
Tijdelijk Zaakgelastigde  
Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden*

---

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2006, 111.

---

Het in de nota's vervatte uitbreidingsverdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk der Nederlanden voor de Nederlandse Antillen aan het uitbreidingsverdrag kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2006, 111.

---

De bepalingen van het uitbreidingsverdrag zullen ingevolge het gestelde in de op een na laatste alinea van beide Nota's in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ontvangst van de laatste kennisgeving waarin één van de Partijen mededeelt aan de andere Partij dat aan de benodigde formaliteiten voor de inwerkingtreding is voldaan.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2005, 191.

**Overige verwijzingen**

Titel : Verdrag betreffende de Europese Unie;  
Maastricht, 7 februari 1992  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 114

Uitgegeven de *vijftiende* oktober 2007.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN